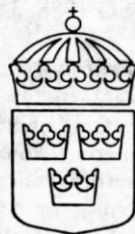


Sveriges överenskommelser med främmande makter



ISSN 0284-1967

Utgiven av utrikesdepartementet

SÖ 1988: 34

Nr 34

Protokoll om ändring i överenskommelsen den 26 mars 1980 om beskattning av resgods i resandetrafiken mellan Danmark, Finland, Norge och Sverige samt om skattefri försäljning på flygplats i dessa länder (SÖ 1980:81 och SÖ 1985:44).

Stockholm den 22 juni 1988

Regeringen beslöt att underteckna protokollet den 26 maj 1988.
Protokollet trädde i kraft den 1 juli 1988.

Protokol

Om ændring af overenskomsten af 26. marts 1980 om beskatning af rejsegods i rejsetrafikken mellem Danmark, Finland, Norge og Sverige samt om skattefrit salg i lufthavne i disse lande.

Regeringerne i Danmark, Finland, Norge og Sverige, som ønsker at ændre overenskomsten af 26. marts 1980 som ændret den 9. april 1985 om beskatning af rejsegods i rejsetrafikken mellem Danmark, Finland, Norge og Sverige, samt om skattefrit salg i lufthavne i disse lande, er blevet enige om følgende:

Artikel 1

Artikel 3 i overenskomsten affattes således:

I lufthavne må der til rejsende, som er bosat i Danmark, Finland, Norge og Sverige, for at medtages som rejsegods skattefrit kun sælges alkoholholdige drikke, tobaksvarer, chokolade- og sukkervarer, parfumer, kosmetik og toiletmidler.

For øvrige rejsende kan Danmark, Finland, Norge og Sverige fastsætte bestemmelser om, at der i lufthavne også må sælges andre varer for at medtages ved udrejsen som rejsegods, og for hvilke merværdiafgiften eller tilsvarende almindelig omsætningsafgift ikke opkræves i lufthavnen.

Bestemmelsen i artikel 1 skal ikke anvendes på varer, som efter bestemmelserne i første stykke er indkøbt skattefrit i lufthavnen.

Artikel 2

Denne protokol træder i kraft den 1. juli 1988.

Pöytäkirja

matkatavaran verotuksesta Norjan, Ruotsin, Suomen ja Tanskan välisessä matkustajaliikenteessä sekä lentoasemalla tapahtuvasta verovapaasta myynnistä näissä valtioissa 26 päivänä maaliskuuta 1980 tehdyn sopimuksen muuttamisesta

Norjan, Ruotsin, Suomen ja Tanskan hallitukset,

tarkoituksenaan muuttaa 26 päivänä maaliskuuta 1980 tehtyä ja 9 päivänä huhtikuuta 1985 muutettua sopimusta matkatavaran verotuksesta Norjan, Ruotsin, Suomen ja Tanskan välisessä matkustajaliikenteessä sekä lentoasemalla tapahtuvasta verovapaasta myynnistä näissä valtioissa,

ovat sopineet seuraavasta:

I artikla

Sopimuksen 3 artikla muutetaan kuulumaan seuraavasti:

Lentoasemalla ei Tanskassa, Suomessa, Norjassa tai Ruotsissa asuvalle matkustajalle saa verovapaasti matkatavarana mukaan otettavaksi myydä muuta tavaraa kuin alkoholipitoisia juomia, tupakkavalmisteita, suklaa- ja makeist tuotteita, hajusteita, kosmeettisia aineita ja toaletti valmisteita.

Muiden matkustajien osalta voivat Tanska, Suomi, Norja ja Ruotsi antaa määräyksiä siitä, että lentoasemalla voidaan myydä muitakin tuotteita matkatavarana mukaan otettaviksi ja mistä tuotteista kannettavaa arvonlisäveroa tai vastaavaa yleistä liikevaihtoveroa ei lentoasemalla peritä.

Ensimmäisessä kappaleessa tarkoitettujen määräysten perusteella lentoasemalla verovapaasti ostettuihin tavaroihin ei sovelleta I artiklan määräyksiä.

II artikla

Tämä pöytäkirja tulee voimaan 1 päivänä heinäkuuta 1988.

Protokoll

Om ändring av överenskomsten av 26. mars 1980 om beskattning av reisegods i reisendetrafikken mellan Danmark, Finland, Norge og Sverige samt om avgiftsfritt salg på flygplass i disse land.

Regjeringene i Danmark, Finland, Norge og Sverige som ønsker å endre overenskomsten av 26. mars 1980, med endringer 9. april 1985, om beskattning av reisegods i reisendetrafikken mellom Danmark, Finland, Norge og Sverige samt om avgiftsfritt salg på flyplass i disse land, er blitt enige om følgende:

Artikkel I

Artikkel 3 i overenskomsten skal lyde:

''På flyplass kan det til reisende som er bosatt i Danmark, Finland, Norge eller Sverige, for å medtas som reisegods ved utreisen avgiftsfritt bare selges alkoholholdige drikkevarer, tobakksvarer, sjokolade- og sukkervarer, parfyer, kosmetikk og toalettpreparater.

Til de øvrige reisende kan Danmark, Finland, Norge og Sverige fastsette bestemmelser om at det på flyplass også kan selges andre varer for å medtas som reisegods ved utreisen og hvor merverdiavgift eller tilsvarende alminnelig omsetningsavgift ikke berignes på flyplassen.

Bestemmelsene i artikkel I skal ikke anvendes på varer som ifølge bestemmelsene i første ledd er kjøpt avgiftsfritt på flyplass.''

Artikkel II

Denne protokoll trer i kraft 1. juli 1988.

Protokoll

om ändring i överenskommelsen den 26 mars 1980 om beskattning av resgods i resandetrafiken mellan Danmark, Finland, Norge och Sverige samt om skattefri försäljning på flygplats i dessa länder.

Regeringarna i Danmark, Finland, Norge och Sverige, vilka önskar ändra överenskommelsen den 26 mars 1980, ändrad den 9 april 1985¹, om beskattning av resgods i resandetrafiken mellan Danmark, Finland, Norge och Sverige samt om skattefri försäljning på flygplats i dessa länder, har kommit överens om följande:

Artikel I

Artikel 3 i överenskommelsen skall lyda:

''På flygplats får till resande som är bosatt i Danmark, Finland, Norge eller Sverige för att vid utresan medtas som resgods skattefritt säljas endast alkoholhaltiga drycker, tobaksvaror, choklad- och konfektyrvaror, parfyer, kosmetiska preparat och toalettmedel.

I fråga om övriga resande kan Danmark, Finland, Norge eller Sverige utfärda bestämmelser om att på flygplats även kan säljas andra varor för att medtas vid utresan som resgods och för vilka varor mervärdesskatt eller motsvarande allmän omsättningsskatt inte tas ut på flygplatsen.

Bestämmelserna i artikel I skall inte tillämpas på varor som enligt bestämmelserna i första stycket har inköpts skattefritt på flygplats.

Artikel II

Detta protokoll träder i kraft den 1 juli 1988.

¹ SÖ 1985: 44

Artikel 3

Denne protokol forbliver i kraft ifølge bestemmelserne i artikel 5 i overenskomsten.

Til bekræftelse heraf har undertegnede, som er bemyndigede dertil, underskrevet denne protokol.

Underskrevet den 22. juni 1988 i Stockholm i et eksemplar affattet på henholdsvis dansk, finsk, norsk og svensk.

Alle tekster har samme gyldighed.

For Danmarks regering:

Anker Svart

III artikla

Tämä pöytäkirja on voimassa sopimuksen 5 artiklan määräysten mukaisesti.

Tämän vakuudeksi ovat asianmukaisesti valtuutetut allekirjoittaneet tämän pöytäkirjan.

Tehty Tukholmassa 22 päivänä kesäkuuta 1988 yhtenä kappaleena norjan, ruotsin, suomen ja tanskan kielellä, jotka kaikki tekstit ovat yhtä todistusvoimaiset.

Suomen hallituksen puolesta:

Björn-Olof Alholm

Artikkel III

Denne protokoll skal forbli ikraft i overensstemmelse med bestemmelsene i artikkel 5 i overenskomsten.

Til bekræftelse herav har undertegnede som er behørig bemyndiget til det, undertegnet denne protokoll.

Utfærdiget den 22. juni 1988 i Stockholm i ett eksemplar på dansk, finsk, norsk og svensk, alle med samme gyldighed.

For Norges regering:

Oscar Værnø

Artikel III

Detta protokoll förblir i kraft enligt bestämmelserna i artikel 5 i överenskommelsen.

Till bekräftelse härav har undertecknade, därtill vederbörligen bemyndigade, undertecknat detta protokoll.

Som skedde den 22 juni 1988 i Stockholm i ett exemplar på danska, finska, norska och svenska språken, vilka samtliga texter har samma giltighet.

För Sveriges regering:

Lena Hjelm-Wallén

